

## «Ein Abend für Giorgio Orelli»

09.01.2014, 19.30, Kongress- und Kulturzentrum Monte Verità, Ascona

**Giorgio Orelli** (1921 - 2013), geboren in Airolo, lebte als Lyriker und Literaturwissenschaftler in Bellinzona. Studium an der Universität Freiburg i.Ue., Dozent der italienischen Literatur am Gymnasium in Bellinzona. Als Übersetzer publizierte er zwei Sammlungen mit Goethe-Gedichten und einen Band mit Gedichten von Andri Peer. Als ausgewiesener Literaturkenner nicht nur in italienischer Sprache betätigte sich er sich als Literaturkritiker und publizierte in zahlreichen literarischen Zeitschriften. Giorgio Orelli wurde vielfach ausgezeichnet, unter anderem 1988 mit dem Grossen Schillerpreis.

### Werkverzeichnis

#### Lyrik

- \* *Né bianco né viola* (Lugano 1944)
- \* *Prima dell'anno nuovo* (Bellinzona 1952)
- \* *Poesie* (Mailand 1953)
- \* *Nel cerchio familiare* (Mailand 1960)
- \* *L'ora del tempo* (Mailand 1962)
- \* *Sinopie* (Mailand 1977)
- \* *Spiracoli* (Mailand 1989)
- \* *Il collo dell'anitra* (Mailand 2001)

#### Lyrik von Giorgio Orelli in deutscher Übersetzung:

- \* *Rückspiel . Partita di ritorno.*  
Gedichte italienisch und deutsch. Ausgewählt und übersetzt von Christoph Ferber. Mit einem Gespräch zwischen Giorgio Orelli und Alice Vollenweider und einem Nachwort von Maria Antonietta Grignani, Limmat Verlag 1998.
- \* *Sagt es den Amseln . Ditelo ai merli.*  
Gedichte italienisch und deutsch. Ausgewählt und übersetzt von Christoph Ferber. Mit einem Nachwort und einem Gespräch mit Giorgio Orelli von Pietro De Marchi, Limmat Verlag 2008.

#### Prosa

- \* *Un giorno della vita* (Mailand 1960)

#### Übersetzung

- \* J.W. Goethe, *Poesie* (Mailand 1974)

#### Litaraturkritik

- \* *Accertamenti verbali* (Mailand 1978)
- \* *Accertamenti montaliani* (Bologna 1984)
- \* *Il suono dei sospiri. Sul Petrarca volgare* (Turin 1990)
- \* *Quel ramo del lago di Como e altri accertamenti manzoniani* (Bellinzona 1990)
- \* *Foscolo e la danzatrice* (Parma 1992)